

УДК 811.161.1'243

Т. А. Козлякова, ст. преподаватель (БГТУ)

МЕСТО УСТНОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

В статье рассматриваются особенности формирования устной научной речи иностранных студентов. Отмечаются различия между диалогической и монологической формами речи. Описываются лингвистические и экстралингвистические особенности научного стиля. Выявляются схожие и отличительные черты устной научной речи с ее письменным вариантом и с устно-разговорной литературной речью обиходно-бытового характера. Подчеркивается, что специфика устной научной речи, своеобразие построения в ней языковых средств должно обязательно учитываться в практике преподавания русского языка как иностранного.

The article dwells upon the peculiarities of foreign students' scientific oral speech. The author highlights the differences between dialogue and monologue and the linguistic and extra linguistic features of scientific style. Similar and distinctive features of scientific oral speech with its written form and with colloquial speech are considered. The author reveals the idea of oral scientific speech specific character and the necessity of its taking into account in the process of teaching Russian as a foreign language.

Введение. В методике преподавания русского языка как иностранного большое внимание уделяется изучению языка специальности, овладение которым предполагает формирование и развитие всех видов речевой деятельности на материале специальности. Особое место отводится работе над устной речью на основе научного стиля. Основной формой говорения является монологическая речь. Учебный диалог строится на том же материале, что и монолог. Однако диалогическая форма речи не составляет ядра речевой организации процесса обучения [1].

Различия между диалогической и монологической формами речи значительны. По мнению Е. И. Мотиной, информация монологического сообщения представляет собой цепь логически связанных суждений, которые прямо и непосредственно адресованы к сознанию слушающего, призваны воздействовать на его разум. К учебному диалогу прибегают в целях большего разъяснения, уточнения, проверки понимания отдельных частей содержания той или иной темы.

Вместе с тем при обучении иностранных студентов научной монологической речи необходимо учитывать ее лингвистические и экстралингвистические особенности: подчеркнутая логичность, отвлеченность и обобщенность, абстрактность, точность, объективность. В связи с этим научная речь отличается языковыми средствами всех уровней, главная характеристика которых – «не только избирательность морфологических категорий и словоформ, типов словосочетаний предложений, но и избирательность функциональных значений, выраженных ими».

Основная часть. Исходя из лингвистических и экстралингвистических особенностей научного стиля монологическое высказывание

следует рассматривать как монолог, ведущийся от 3-го лица, без оценки излагаемого, когда в центре внимания адресата находится не произносимый монолог, а содержание, логическая последовательность сообщения [2].

Безусловно, развитие навыков монологической и диалогической речи студентов предполагает подключение не только слухового восприятия, но и зрительной памяти. Поэтому очень важное значение приобретают навыки письменной речи.

Чтобы правильно использовать устную и письменную формы речи в обучении, необходимо хорошо представлять различие между ними. Рассмотрим схожие и отличительные черты устной научной речи с ее письменным вариантом и с устно-разговорной литературной речью обиходно-бытового характера.

1. Многие исследователи отмечают общественную сферу общения как главный экстралингвистический фактор. Для обеих форм научной речи (устной и письменной) характерна научная сфера общения. Однако устное научное изложение отличается от устно-разговорной речи бытового характера, для которой свойственна бытовая сфера общения.

2. Происходит совпадение двух форм научной речи и по экстралингвистическому фактору «содержание», так как научная речь в обеих ее формах реализации относится к речи на темы науки.

3. Известно, что язык как социальное явление выполняет различные функции, которые связаны с разнообразными сферами человеческого общения. Вопрос о функции как один из главных экстралингвистических факторов рассматривался многими лингвистами. Как для научного стиля вообще, так и для устной научной

речи характерна функция сообщения, поскольку главной целью научной речи в письменной и в устной формах является передача информации. Для обиходно-бытовой речи основной функцией выступает общение. Устной научной речи функция общения также присуща. Однако в устной сфере научной речи эта функция всегда односторонняя, так как активным участником коммуникации является лишь выступающий. Как отмечает Т. Д. Карпова, устной научной речи характерна и функция воздействия, которая, по мнению В. В. Виноградова, свойственна публицистическому и художественно-беллетристическому стилю [3]. Вместе с тем для устной публичной речи все три указанные функции представляются равнозначными.

4. Если рассматривать степень подготовленности устной научной речи, то можно отметить сближение двух форм научной речи: устный текст так же, как и письменный, является заранее подготовленным, продуманным, но в таком жанре, как научная дискуссия, звучит спонтанная речь, поэтому устная научная речь соотносится с обиходно-бытовой.

5. Как уже отмечалось, устная и письменная научная речь характеризуется логической последовательностью изложения, упорядоченной системой связи между частями высказывания, стремлением авторов к точности, сжатости, однозначности выражения при сохранении насыщенности содержания. О языке ученых нередко говорят, что он отличается «сухостью», лишен элементов эмоциональности и образности [4]. Так, в докладе, статье на сугубо научную тему практически отсутствует эмоциональность и субъективно-оценочная экспрессивность.

Однако для научно-популярного подстиля научной речи в двух ее формах эмоциональная экспрессивность является неотъемлемой чертой. В этом жанре наблюдается сближение устной научной речи с разговорной. То же можно сказать и о таких жанрах, как выступление и лекция.

6. Связь между устной научной и устной разговорной речью проявляется в их адресованности и контактности, а также в установлении учета восприятия слушающего. Так, лектор, выступающий или докладчик всегда ориентируются в своей речи на слушающую аудиторию. В свою очередь слушающий также пытается показать свое отношение к услышанному. В устной разговорной монологической речи это могут быть прямые реплики с той или иной оценкой услышанного.

По мнению Е. А. Земской, для разговорной речи характерна не монологическая речь, а диалогическая [5]. Для устной научной речи, напротив, свойственна монологическая речь, которая

проявляется в таких жанрах, как лекция, выступление и доклад. В беседах на научную тему, научных дискуссиях могут наблюдаться лишь элементы диалогической речи, которые обычно возникают при адресации говорящих друг к другу в начале или в конце выступления. Как отмечает О. А. Лаптева, для устной научной речи ведущей является монологическая форма, поскольку диалог в чистом виде (т. е. попеременная смена коротких по величине реплик как, например, в разговорной речи) в данной сфере научной речи практически не встречается. Интеллектуализированный характер устной речи требует распространенных реплик, имеющих вид законченного высказывания.

Отмеченные стилистические характеристики свидетельствуют о специфике устной научной речи монологического характера как одной из функциональных разновидностей научной речи, заключающейся в том, что, с одной стороны, на нее существенное влияние оказывает письменная научная речь, а с другой – разговорная речь. Устная научная речь соотносится с письменной научной речью и разговорной речью по различным экстралингвистическим факторам. Связь устной и письменной форм научной речи, проявляющаяся в информативном отношении, делает устную научную речь монологического характера интеллектуализированной, насыщенной письменно-литературными и книжными элементами.

Вместе с тем устно-разговорная литературная речь обиходно-бытового характера оказывает воздействие на устную научную речь монологического характера, но по силе влияния значительно уступает письменной научной речи. Исходя из фактора «устная форма речи», обуславливающего принципиальную необходимость использования устно-разговорных средств, О. А. Лаптева включает устную научную речь в устно-разговорную разновидность современного литературного языка, понимая под устной научной речью речь публичного общения на темы науки и специальности [6].

Разнонаправленность функций, устная форма реализации и одновременная соотнесенность с книжно-письменными текстами позволяют совмещать в устной речи такие разнохарактерные признаки, как книжность, письменность, интеллектуальность, логичность, ясность, подготовленность, официальность, монологичность, с одной стороны, и стилиевая нейтральность, устность, разговорность, публичность, адресованность, контактность, автоматизированность, экспрессивность, с другой стороны.

По мнению О. А. Лаптевой, в устном тексте (сюда мы относим и устный научный текст) в

силу должно вступать требование простоты и ясности изложения, четкости излагаемой мысли, широкого использования живых примеров и иллюстраций. Эти особенности устной речи допускают текстовые и лексические повторы, ассоциативные вставки, использование образных средств, вводных слов субъективно-модального и эмоционально-оценочного характера, а также различных устно-разговорных типизированных синтаксических построений, таких как конструкции с именительным темой, конструкции бессоюзного подчинения, конструкции наложения. В таких текстах, как правило, преобладают предложения простой структуры, в которых исчезают цепочки последовательно управляемых падежей, характерных для письменно-книжных текстов, предложно-именные конструкции заменяются придаточными предложениями, длинные предложения усложненного состава преобразуются в более короткие.

Заключение. Итак, специфика устной научной речи, своеобразии построения в ней языковых средств должны обязательно учитываться в практике преподавания русского языка как иностранного. Важно определить методические принципы обучения связной монологической речи, а также принцип отбора материала. Методика обучения устной речи должна основываться на разработке рациональных приемов обучения, которые в свою очередь опирались бы на выявлении языковых харак-

теристик устной речи. Это позволит сделать обучение монологическому говорению на темы специальности более эффективным, и получаемый в итоге результат будет соответствовать реальным особенностям естественной русской речи.

Литература

1. Мотина, Е. И. Язык и специальность: Лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов / Е. И. Мотина. – М.: Рус. яз., 1988. – С. 9.
2. Митрофанова, О. Д. Научный стиль речи: Проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. – 2-е изд. – М., 1985. – С. 85.
3. Карпова, Т. Д. Лексико-синтаксические средства эмоционально-экспрессивного воздействия в устной речи монологического характера: дис. ... канд. филол. наук / Т. Д. Карпова. – М., 1979.
4. Розенталь, Д. Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика / Д. Э. Розенталь. – М.: ОНИКС 21 век: Мир образования, 2001. – С. 21.
5. Земская, Е. А. Русская разговорная речь: Лингвистический анализ и проблемы обучения. – М.: Рус. яз., 1979. – С. 6.
6. Лаптева, О. А. Современная русская публичная речь в свете теории стиля / О. А. Лаптева // Русский язык. – № 16. – 1978. – С. 27.

Поступила 02.04.2010